

Warszawa dn. 25.04.2017

Cyfrowy Polsat S.A.
Ul. Łubinowa 4a
03 878 Warszawa

Sz. Pan
Dyrektor Karol Kościński
Departament Własności Intelektualnej i Mediów
Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego
ul. Krakowskie Przedmieście 15/17
00-071 Warszawa

Dot. DWIM-WA.552.25.2017.KS

STANOWISKO
Grupy Cyfrowy Polsat w sprawie konsultacji projektu traktatu WIPO o ochronie organizacji nadawczych

W nawiązaniu do pisma z dnia 7 kwietnia 2017 r. o sygnaturze DWIM-WA.552.25.2017.KS jako Grupa Kapitałowa Cyfrowy Polsat przedstawiamy uwagi Telewizji Polsat S.A. oraz Cyfrowego Polsatu Sp. z o.o. do dwóch dokumentów wypracowanych przez działający w ramach WIPO Komitet ds. Praw Autorskich i Praw Pokrewnych (SCCR): „Revised CONSOLIDATED TEXT ON DEFINITIONS, OBJECT OF PROTECTION, RIGHTS TO BE GRANTED and other issues” oraz „Working Document for a TREATY ON THE PROTECTION OF BROADCASTING ORGANIZATIONS”.

- **Uwagi wstępne**

Zdajemy sobie sprawę, iż konsultowane dokumenty adresują realia wszystkich członków WIPO, która to organizacja obejmuje swą działalnością kraje z całego świata, o różnym stopniu rozwoju. Z tego względu w projekcie traktatu pojawiają się kwestie nie mające związku z realiami polskimi czy europejskimi. Należy do nich m.in. kwestia nadawania bezprzewodowego i przewodowego. W krajach rozwijających się wciąż część nadawców korzysta z analogowych metod rozpowszechniania sygnału, także w USA istniały i nadal istnieją telewizje kablowe, nadające własne kanały dla swoich abonentów (pełno jakościowe kanały, z własnymi serwisami informacyjnymi i innymi audycjami, nie ograniczające się wyłącznie do komunikatów i treści promocyjnych). Te kwestie nie mają bezpośredniego wpływu na rynek polski. W naszej ocenie przyjęcie proponowanego traktatu, z uwagi na istniejące w prawie polskim regulacje chroniące nadawców niewiele zmieni, pod warunkiem, że implementacja postanowień traktatu nie zostanie dokonana w sposób dyskryminujący pozostałych uczestników rynku płatnej telewizji tzn. m.in. operatorów platform satelitarnych i operatorów sieci kablowych.

- **Odpowiedzi na pytania wskazane w piśmie MKiDN:**

1. Czy „nadawanie” (*broadcasting*) powinno zostać zdefiniowane w sposób technologicznie neutralny, tj. czy w pojęciu „nadawania” powinno znajdować się również „nadawanie

kablowe” (*cablecasting*), czy też „nadawanie kablowe” powinno zostać zdefiniowane osobno?

Odpowiedź: Pojęcie nadawania powinno być zdefiniowane w sposób neutralny technologicznie. Biorąc pod uwagę tempo postępu technologicznego oraz fakt, iż traktaty międzynarodowe zawierane są na okres wielu lat, dzięki takiemu podejściu zapisy traktatu pozostaną długo aktualne i będą przystawać do realiów rynkowych. Ponadto, koncepcja neutralności technologicznej wpisuje się w generalny nurt regulacji unijnych, które mają coraz większy wpływ na działalność podmiotów gospodarczych w Polsce oraz na stanowione w naszym kraju prawo. Tym samym, zachowanie neutralności technologicznej w projektowanych przepisach pozwoli na uniknięcie ewentualnych kolizji z obecnymi i przyszłymi regulacjami na poziomie Unii Europejskiej. Ponadto, w naszej ocenie pojęcie nadawania powinno obejmować nie tylko nadawanie bezprzewodowe i kablowe, lecz także nadawanie w sieciach komputerowych (które w obecnym kształcie projektu jest wyłączone z zakresu traktatu).

2. Czy projektowany traktat powinien zapewniać ochronę sygnału uprzedniego do nadania (*pre-broadcasting signal*)?

Odpowiedź: Ochrona sygnału uprzedniego do nadania jest jak najbardziej uzasadniona. W interesie nadawców leży zapewnienie ochrony podczas całego procesu nadawania, w tym szeroko pojętego przygotowania do nadania. Coraz większa pomysłowość podmiotów, które dopuszczają się kradzieży / nielegalnego wykorzystania sygnału, połączona z coraz lepszymi możliwościami technicznymi przechwytywania sygnału powoduje, iż ochrona taka powinna być przewidziana.

3. Czy projektowany traktat powinien zapewniać ochronę transmisjom odroczonym w czasie (*deferred transmissions*)?

Odpowiedź: Transmisje odroczone w czasie (np. *catch-up* i *simulcast*) powinny być chronione, przy czym ochrona powinna przysługiwać także temu podmiotowi, który faktycznie przygotowuje taką transmisję. W praktyce usługi w zakresie transmisji odroczonych w czasie nie zawsze będzie przygotowywał nadawca, zdarza się bowiem, że inny podmiot na podstawie umów licencyjnych przygotowuje *catch up’y*. Z tego względu ochrona nie powinna obejmować wyłącznie nadawcy pierwotnego. Tymczasem obecne brzmienie projektu traktatu w swojej konstrukcji nie przewiduje ochrony innych podmiotów niż nadawcy.

- **Uwagi do dokumentu „Revised CONSOLIDATED TEXT ON DEFINITIONS, OBJECT OF PROTECTION, RIGHTS TO BE GRANTED and other issues”**

1. “Definitions”

Zgodnie z odpowiedzią na powyższe pytanie nr 1, popieramy neutralną technologicznie wersję definicji nadawania (*broadcasting*) i nie widzimy potrzeby wyszczególniania nadawania kablowego (*cablecasting*). Tym samym optujemy za alternatywą B i konsekwentnym odnoszeniem się do takiego podejścia definicyjnego we wszystkich dalszych częściach projektu, np. w definicji retransmisji (*retransmission*) w punktach 1 e, h. Proponujemy także rozważenie włączenie do definicji nadań w sieciach komputerowych (*transmission over computer networks*). W odniesieniu do definicji transmisji odroczonej (*deterred transmission*) postulujemy uwzględnienie uwagi zawartej w powyższej odpowiedzi na pytanie 2 i objęcie ochroną

podmiotów faktycznie przygotowujących taką transmisję. Nie zgłaszamy uwag do pozostałych definicji

II. „Object of protection”

Nie zgłaszamy uwag do obecnego brzmienia punktu (1). W punkcie (2) (i) popieramy opcję obejmującą transmisje odroczone (*deterred transmission*).

Co do pozostałych zapisów w tej sekcji, jesteśmy zwolennikami obligatoryjnej ochrony transmisji odroczonej, bez możliwości stosowania ograniczeń przez poszczególne państwa. Za optymalne uważamy rozwiązania wskutek których nadawcy zagraniczni i polscy byłiby chronieni na równych zasadach.

III. „Rights to be granted”

Nie zgłaszamy uwag, za wyjątkiem wynikającej z przyjętych definicji konieczności usunięcia tekstu odnoszącego się do nadawania drogą kablową.

IV. „Other issues”

W części “Obligations concerning technological protection measures” optujemy za wersją uwzględniającą na końcu tekst wpisany kursywą: „Without limiting the foregoing, Contracting Parties shall provide adequate and effective legal protection against *the unauthorized decryption of an encrypted programme-carrying signal.*”

Nie zgłaszamy innych uwag do poszczególnych punktów całej sekcji „Other issues” za wyjątkiem wynikającej z przyjętych definicji konieczności usunięcia tekstu odnoszącego się do nadawania drogą kablową oraz wskazania, jeżeli jest to możliwe to tym etapie negocjacji projektu dokumentu, że zakres ochrony dot. transmisji odroczonej powinien uwzględniać także inne niż nadawcy podmioty, które faktycznie przygotowują taką transmisję.

• Uwagi do dokumentu “Working Document for a TREATY ON THE PROTECTION OF BROADCASTING ORGANIZATIONS”.

Art.5 „Definitions”

Spośród zaproponowanych alternatyw A i B za bardziej właściwą uważamy wersję B, jako dopuszczającą nadawanie w sieciach komputerowych. W przypadku podjęcia decyzji o dalszych pracach nad wersją A, optujemy za poniższymi wersjami definicji jako najbardziej neutralnymi technologicznie:

“signal” means an electronically generated carrier consisting of sounds or images, or sounds and images, or representations thereof, whether encrypted or not.

“broadcast” means the transmission of a signal by, or on behalf of, a broadcasting organization for reception by the public.

“retransmission” means the transmission by any means by any person other than the original broadcasting organization for reception by the public, whether simultaneous or delayed.”

Pragniemy zgłosić wątpliwość co do definicji zaproponowanej w punkcie (j), nie jest jasne czy „program” jest odpowiednikiem polskiego „programu”, czy też „audycji”:

“program” means a discreet package of one or more works protected by copyright or related rights, in the form of live or recorded material consisting of images, sounds or both.

Art. 6 “Scope of Application”

Optujemy za wersją A, gdyż dopuszcza nadawanie w sieciach komputerowych, oraz za poniższym brzmieniem punktu (1):

“The protection granted under this Treaty extends only to broadcast signals used for transmission by a broadcasting organization, and not to works or other protected subject matter carried by such signals.”

Art. 7 “Beneficiaries of Protection”

Z tych samych względów co przy poprzednich punktach preferujemy wersję A. Ponadto, wynikające z niej przepisy byłyby w praktyce łatwiejsze do egzekwowania.

Art. 8 “National Treatment”

Preferujemy wersję A.

Art. 9 “Protection for Broadcasting Organizations”

Preferujemy wersję zapewniającą szerszą ochronę nadawcom, uwzględniającą sygnał uprzedni do nadania. W naszej ocenie jest to wersja A, aczkolwiek w toku dalszych prac dopuszczamy uwzględnienie też pewnych elementów z wersji B.

Art. 10 „Limitations and Exceptions”

Preferujemy wersję A, jako najbardziej adekwatną w naszej ocenie.

Art.11 „Term of Protection”

Optujemy za wersją A, z uwzględnieniem ochrony na okres 50 lat.

Art. 12 „Protection of Encryption and Rights Management Information”

Popieramy wersję A1, która szczegółowo wskazuje nieautoryzowane /nielegalne działania, przed którymi podmioty uprawnione powinny mieć zapewnioną ochronę na mocy niniejszego traktatu. Tym samym, za zasadne uważamy usunięcie art.13.

Na tym etapie prac nad projektem traktatu, nie zgłaszamy uwag do pozostałych części dokumentu. Jednocześnie pragniemy podkreślić, że z punktu widzenia efektywności ochrony przewidzianej w traktacie, kluczowe będzie zharmonizowanie jego wdrożenie w przepisach krajowych poszczególnych państw sygnatariuszy, tak aby wszyscy nadawcy mieli zapewniony podobny wysoki poziom ochrony.

Z porozumienia

